



AUSTIN ANIMAL CENTER PET ADOPTION AGREEMENT

traducción al español en la página 3

This Austin Animal Center Pet Adoption Agreement is between the Austin Animal Center and the individual adopter of an animal from Austin Animal Center. Austin Animal Center will be herein referred to as “the Shelter” or “AAC.”

I, the adopter, agree to comply with the following requirements:

Section 1. General Requirements

- I (we) declare that I (we) have not been convicted of a charge related to cruelty, neglect, or abandonment to animals and that no such charge against me is currently pending.
- I understand the Shelter may refuse an adoption at any time for any reason.
- I understand that I am assuming all financial responsibility, and I will not expect financial reimbursement for any expenses incurred, including veterinary services.
- I understand that Texas state law requires all animals adopted from a shelter be altered (Chapter 828, Texas Health and Safety Code). I understand that all pets adopted from the Shelter will be spayed or neutered. If my animal cannot be altered in the Shelter due to medical reasons, I agree to have my animal sterilized by the specific due date in the Spay/Neuter Adoption Agreement. I understand that violation of Chapter 828 subjects me to a civil penalty and that I may be compelled to comply with the provisions of the article above.
- I understand that although the Shelter records behavior information on pets while they are at the Shelter, **the Shelter makes no guarantees about the behavior or temperament of any animal.**
- I agree to meet the physical and behavioral needs of this animal daily and to provide preventative veterinary treatment and other medical care as needed.
- I will make sure my pet is always wearing a collar and identification tags.
- I agree to abide by all state and local laws regarding pets where I live, including requirements for rabies vaccinations and pet registration or licensing, as well as any “leash laws,” or tethering, Shelter, or noise- prevention rules.
- I may bring the pet back to AAC within 30 days after the adoption. If I cannot keep him or her, or find a responsible, caring new home and to alert the Shelter I have found this animal a new home.
- I understand that if it has been over 30 days from the date of the adoption, and I live outside the Austin/Travis County area, I will no longer be able to access AAC resources and must use the resources in my local area. (Examples: local municipal animal shelters, rescue groups, humane societies.)
- **Adoption fees are non-refundable.**
- I understand that while AAC carefully monitors all animals, AAC may have limited knowledge of their behavioral and medical backgrounds. **AAC makes no warranties or representations regarding the animal’s health, behavior, temperament, age, or breed.** I further understand that environmental changes may affect and change the temperament of the above-named animal and that AAC has no liability or responsibility of any nature regarding defects with the animal, or injuries or damage to any person or property which may be caused by the animal. I,



the adopter, agree to indemnify and hold harmless AAC, its members, officers, directors, agents, and their heirs, administrators, executors, successors, and representatives against all claims, known or unknown, nor or hereafter in connection with this animal.

Section 2. Medical Care

- I understand that AAC will provide me with an email summarizing the medical care this pet has received while at AAC and a timeline of the pet's upcoming vaccines and treatments.
- I understand this does not guarantee that this animal is free from, or that it will not develop, a contagious disease or other medical or behavioral problems.
- I understand the Shelter does not know the medical, vaccination, or genetic history of the animals. A pet may have been exposed to disease or have genetic problems that the Shelter is unable to detect.
- I understand that the Shelter makes no guarantees about the health of adopted pets.
- I understand this pet may or may not have been seen by an Animal Center Veterinarian.
- I understand that after adoption, all medical care for this animal must be provided by me and my veterinarian, at my expense. I also understand that my veterinarian may recommend additional vaccinations, testing, and/or treatments.
- I agree to take the pet to my veterinarian as soon as possible, no later than ten days after adoption (within five days if the pet recently had surgery), and obtain, at my expense, the evaluation and treatment needed by the pet.
- If the problems are more extensive or unmanageable than previously diagnosed, I agree to either:
 - Return the pet to the Shelter, along with any medical or training records for the pet, if it has been less than 30 days from the date of adoption or I live in the Austin/Travis County area, or
 - Keep the pet and provide, at my expense, the veterinary care or training/management recommended by a professional to address the medical or behavioral issue.
- I understand that I have been provided medical/behavioral records that disclose issue(s) that may be contagious or present a risk to other pets and/or people. I will do my best to prevent others from being impacted by my new pet's issue(s) and take responsibility for any veterinary or medical care that may be needed by a third party because of my causing or allowing this issue to impact someone else or their pet (examples: contagious disease, aggression, or bites).
- I understand that the medical/behavioral records may not include all health or behavior problems that are present or may develop in this animal, only those that have come to the attention of AAC staff.
- I agree and understand that I am receiving a medical care agreement, that is unique to the animal I am adopting, separate from this Agreement and the medical care provisions within. I agree to abide by all the information that is provided in that document.

I, the adopter, have read the adoption rules and conditions set forth and understand each of them and agree to abide by them.

Signature _____ Date _____

Print Full Name _____



ACUERDO DE ADOPCIÓN DEL AUSTIN ANIMAL CENTER

Este Acuerdo de Adopción del Austin Animal Center es entre el Austin Animal Center y el adoptador de un animal del Austin Animal Center. El Austin Animal Center de aquí en adelante será referido como “el centro” o “AAC”.

Yo, el adoptador, estoy de acuerdo con los siguientes requisitos:

Sección 1. Requisitos Generales

- Yo (nosotros) declaramos que yo (nosotros) no he sido convicto de un cargo relacionado a crueldad, negligencia o abandono de animales y que no tengo cargos pendientes de este tipo.
- Yo entiendo que el centro puede rechazar una adopción a cualquier tiempo y por cualquier razón.
- Yo entiendo que asumo toda responsabilidad financiera, y no espero ser reembolsado financieramente por gastos, incluyendo servicios de veterinario.
- Yo entiendo que la ley del estado de Texas requiere que todos los animales adoptados de un albergue sean esterilizados (Chaper 828, Texas Health and Safety Code). Entiendo que todos los animales adoptados del centro serán esterilizados o castrados. Si mi animal no puede ser esterilizado en el centro debido a razones médicas, yo acepto esterilizar a mi mascota de acuerdo con la fecha proveída en el “Spay/Neuter Agreement”. Yo entiendo que una violación del Chapter 828 me sujeta a penalidades civiles y puedo ser obligado a cumplir con las provisiones del artículo mencionado arriba.
- Yo entiendo que, aunque el centro toma notas de comportamiento mientras las mascotas están en el centro, **el centro no hace ninguna garantía del comportamiento o temperamento de ningún animal.**
- Yo acepto cumplir las necesidades físicas y de comportamiento diarias del animal y proveer tratamiento veterinario preventivo y otros cuidados médicos a como sea necesario.
- Yo me aseguro que mi mascota siempre traiga collar y placas de identificación.
- Yo acepto seguir todas las leyes locales y del estado con respeto a mascotas en donde vivo, incluyendo requerimientos para las vacunas de la rabia y registración de mascotas o matrícula, al igual que cualquier ley de correa, de atadura, hogar o reglas de prevención de ruido.
- Yo puedo traer la mascota de regreso al centro dentro de 30 días después de adopción. Si no puedo dejármelo/a o encontrar un hogar nuevo e informar al centro que encontré un hogar nuevo a este animal.
- Yo entiendo que, si han pasado más de 30 días de la fecha de adopción y vivo fuera del área de Austin/Travis, ya no tendré acceso a los recursos de AAC y tendré que usar los recursos locales de mi área. (Ejemplos: centros de animales locales, grupos de rescate)
- **Las cuotas de adopción no son reembolsables.**
- Yo entiendo que mientras AAC está atento a todos los animales, puede que AAC tenga conocimiento limitado sobre el historial médico y de comportamiento. **AAC no hace garantías o representaciones con respeto a la salud, comportamiento, temperamento, edad o raza del animal.** Y también comprendo que cambios de ambiente pueden afectar y cambiar el temperamento del animal mencionado y que AAC no es responsable o tiene obligación en cuanto la naturaleza con respeto a defectos con los animales, o heridas o daños a personas o propiedad causado por el animal. Yo, el adoptante, estoy de acuerdo con indemnizar o mantener inofensivos a AAC, sus miembros, oficiales, directores, agentes, y sus herederos, administración, ejecutores, sucesores y representantes contra todos reclamo, conocidos o desconocidos, ni en lo sucesivo en conexión con este animal.

Sección 2. Cuidado Medico



Yo entiendo que AAC proveerá un correo electrónico resumiendo el cuidado médico que esta mascota ha recibido bajo el cuidado de AAC y una cronología de las próximas vacunas y tratamientos que le tocan.

- Yo entiendo que esto no garantiza que este animal este libre de, o que no vaya a desarrollar, enfermedades contagiosas o problemas de comportamiento.
- Yo entiendo que AAC no conoce la historia médica, vacunas, o genética de los animales. La mascota puede haber sido expuesta a enfermedades o puede tener problemas genéticos que AAC no ha detectado.
- Yo entiendo que AAC no hace garantías sobre la salud de mascotas adoptadas.
- Yo entiendo que esta mascota puede o puedo que no haiga sido vista por un veterinario de AAC.
- Yo entiendo que después de mi adopción, todo el cuidado medico para este animal debe ser proveído por mi y me veterinario, a mi costo. También entiendo que mi veterinario puede recomendar vacunas, exámenes o tratamientos adicionales.
- Yo estoy de acuerdo en llevar mi mascota al veterinario lo más pronto posible, no más de 10 días después de adopción (dentro de 5 días si la mascota recientemente tuvo cirugía) y obtener, a costo mío, la evaluación y tratamiento necesario para mi mascota.
- Si hay problemas más extensivos o inmanejable de lo previamente diagnosticado, yo estoy de acuerdo en:
 - Regresar la mascota a AAC, junto con cualquier historial médico o de entrenamiento para esta mascota, si han sido menos de 30 días del día de adopción o si vivo en el área de Austin/Travis
 - Dejarme la mascota y proveer, a costo mío, el cuidado veterinario o entrenamiento recomendado por un profesional que trate los problemas médicos o de comportamiento.
- Yo entiendo que he sido proveído el historial médico/de comportamiento que revelan problema(s) que pueden ser contagiosos o presentar riesgo a otras mascotas y/o gente. Yo haré todo lo posible para prevenir que otros sean impactados por problemas que tenga mi nueva mascota y tomare responsabilidad por cualquier cuidado de veterinario o medico de cualquier tercera persona necesite a causa de dejar que los problemas impacten a alguien mas o a sus mascotas (ejemplos: enfermedad contagiosa, agresión, o mordidas).
- Yo entiendo que el historial médico/de comportamiento puede no incluir todos los problemas médicos o de comportamiento presentes o que pueda desarrollar en este animal, solo los que han sido traído a la atención del personal de AAC.
- Yo entiendo y estoy de acuerdo que estoy recibiendo un acuerdo de cuidado médico que es único al animal que estoy adoptando, aparte de este Acuerdo y provisiones de cuidado médico dentro de él. Yo acuerdo a seguir por toda la información proveída en ese documento.

Yo, el adoptante, he leído las regalas de adopción y las condiciones por seguir y entiendo cada una y estoy de acuerdo en seguir las.

Firma _____ Fecha _____

Imprimir Nombre Completo _____